

Tandem in curiam intulit ficum praecocem :

Cum pulchritudinem patres admirarentur,

Interrogavit eos Cato quandonam ex arbore lectam putarent.

Illis ficum recentem videri affirmantibus :

« Atqui, inquit, tertio abhinc die scitote decerptam esse Carthagine ;
tam prope ab hoste absumus. »

C. F. Lhomond, *Les Hommes illustres de Rome, de Romulus à Auguste* (1779)

Vocabulaire :

- tandem, adv. : enfin
- īn, prép. + acc. ou + abl. : dans
- cūrīa, ae, f. : curie
- infēro, es, ferre, tuli, illatum : apporter
- fīcus, i, f. : figuier
- praecox,occis : précoce
- cum, conj. : comme
- pulchrītūdō, dinis, f. : beauté
- pāter, tris, m. : les sénateurs
- admīror, aris, ari, atus sum : admirer
- interrōgo, as, are : interroger
- īs, ea, id : ce, cette ; celui-ci, celle-ci
- Cāto, onis, m. : Caton
- Quandonam : quand
- ex, prép. + abl. : de
- arbōr, oris, f. : l'arbre
- lēgo, is, ere, legi, lectum : cueillir
- pūto, as, are : penser
- illē, illa, illud : ce, cette, celui-ci
- fīcus, i, f. : figuier
- rēcens, entis : récent
- uideor, eris, eri, uisus sum : sembler
- adfirmo, as, are : affirmer
- inquīt, vb. défectif : dit-il, dit-elle
- tertīus, a, um : troisième
- ābhinc, adv. : d'ici
- dīes, ei, m. et f. : jour
- scīo, is, ire, sciui, scitum : savoir
- dēcerpo, is, ere, decerpsi, decerptum : cueillir
- Carthāgō, inis, f. : Carthage
- tam, adv. : voilà
- prōpē, adv. près, presque
- āb, prép. + abl. : à partir de
- hostis, is, m. : ennemi
- absūm, es, esse, afui : être absent